

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 82 (2020)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tier & Technik a 20 ans

Pour cette édition anniversaire, le salon Tier & Technik accueille plus de 500 exposants, dont l'ASETA, de nouveau sur place avec un stand.



L'ASETA tient un stand au salon Tier & Technik, à Saint-Gall (halle 1.1, stand 1.1.04). Des experts y répondent aux questions liées à la circulation routière. Photo: Roman Engeler

Tier & Technik célèbre en 2020 son 20<sup>e</sup> anniversaire ! Plus de 500 exposants y présentent leurs produits du jeudi 20 au dimanche 23 février. Ce salon international est devenu un rendez-vous incontournable des professionnels de l'agriculture avec ses équipements de pointe et ses remarquables expositions d'animaux très prisées par le public. Les thèmes à l'honneur concernent le bien-être animal, la

numérisation et l'agriculture intelligente, la gestion des troupeaux, celle du lisier et la protection des plantes.

## Stand de l'ASETA dans la halle 1.1

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) est présente au salon Tier & Technik avec un stand (N° 1.1.04) dans la halle 1.1. Des spécialistes y sont invités pour rencontrer

les membres et répondre à leurs questions: Hansjakob Gabathuler, de la Police cantonale de Saint-Gall, se tient à disposition le jeudi 20 février, de 11 à 15 heures, et des experts du groupe Vaudoise Assurances le samedi 22 février, de 11 à 14 heures. La société Wabco expose un modèle de freins pneumatiques durant les quatre jours. Elle fournit aussi des renseignements sur les dernières exigences en matière de freinage des équipements agricoles. Le stand est tenu par les sections de Saint-Gall, de Thurgovie, de Schaffhouse, de Zurich et des Grisons. Nous nous réjouissons de vous y accueillir nombreux ! ■

## Informations pratiques

Tier & Technik a lieu du 20 au 23 février de 9 à 17 heures sur le site de l'Olma à Saint-Gall. Le prix de la carte journalière s'élève à 15 francs pour les adultes (carte permanente à 35 francs) et à 7,50 francs pour les enfants de 6 à 16 ans, les apprentis, les étudiants et les militaires (carte permanente à 17,50 francs). Des billets de famille sont aussi proposés.

Pour plus d'infos: [www.tierundtechnik.ch](http://www.tierundtechnik.ch)

## Fliegl épandeur à chaîne – Profi Type KDS Junior et KDS muck control.



TOUT NOUVEAU!

### QUALITÉ POUR LES PROFIS.

- Un/deux/trois essieux Epandeur jusqu'à 32 m³
- Ensemble hérissons verticale ou horizontale
- Construction robuste
- Nombreuses options

Nous sommes Fliegl.

Maintenant chez votre partenaire ou chez

- Thibaud Anthierens  
Suisse romande  
079 622 83 82
- Patrick Müller  
Plateau central  
079 266 46 72
- Wilhelm Enz  
Suisse orientale  
079 903 31 83

**serco**  
landtechnik  
Serco Landtechnik SA  
4538 Oberbipp  
[sercolandtechnik.ch](http://sercolandtechnik.ch)



# ARAG

ARAG Bau AG  
Zinggen  
6166 Hasle  
Tel. +41 (0)58 710 00 00

Filialen / succursales  
6330 Cham Tel. +41 (0)58 710 00 40  
1844 Villeneuve Tel. +41 (0)79 926 07 07  
1242 Satigny Tel. +41 (0)79 926 10 00

ARAG Bau AG est une entreprise qui loue des machines de chantier dans tout la Suisse. Pour la succursale Satigny GE et Villeneuve VD, nous recherchons pour notre équipe dynamique et motivée un:

## Mécanicien machines de chantier 100%

### Votre profil:

- Expérience: mécanicien de chantier/ou agricole
- Flexible, dynamique et indépendant
- Autonome

### Vos tâches:

Vous faites des dépannages sur chantier. Vous réparez les machines de notre parc ainsi que celles de nos clients. Des connaissances en soudures sont un avantage.

### Nous vous offrons:

- Une activité variée
- Faire partie d'une équipe dynamique et motivée
- Une large gamme de machines et accessoires
- Une poste passionnant dans une entreprise poussante et innovant

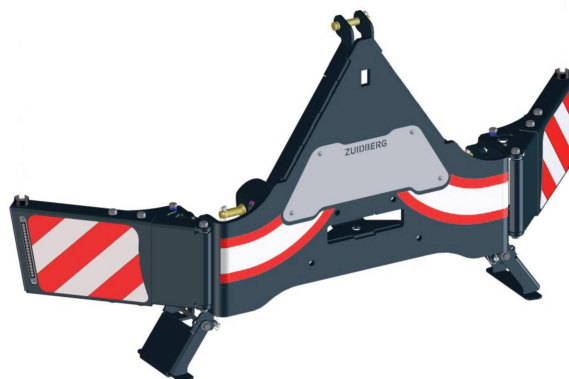
Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier.

**ARAG Bau AG**, Laetitia Clapasson, Rue du Pré-Salomon 24, 1242 Satigny GE  
079 926 10 00 [laetitia.clapasson@arag-bau.ch](mailto:laetitia.clapasson@arag-bau.ch)

# ZUIDBERG

FRONTLINE SYSTEMS

Pare-chocs avant  
Relevages et prises  
de force avant



Conseils et offres:

**speriwa**

Speriwa AG  
Stockackerweg 22  
CH-4704 Niederbipp

Tél +41 32 633 61 61  
info@speriwa.ch  
www.speriwa.ch



PAS GRATUIT  
**MIEUX**



T5 AUTO COMMAND™  
**VIVEZ UNE EXPÉRIENCE**

new-holland-center.ch

Jean Krebs: +41 79 772 06 21

Philippe Favre: +41 79 513 39 05





## Schaffhouse

### Informations abondantes

**La section schaffhouseoise se porte bien. Ses membres venus en nombre à l'assemblée générale y ont obtenu beaucoup de précieuses informations.**

**Roland Müller**

« Les médias ont pris un malin plaisir à prendre pour cible l'agriculture, qu'ils rendent responsable de nombreux maux. Parallèlement, les émissions de télévision de cuisine à la ferme battent des records d'audience. » C'est sur cette déclaration que le président de la section schaffhouseoise, Martin Müller, a ouvert l'assemblée générale. Il reste malgré tout optimiste dans son allocution de bienvenue : « Après la pluie, le beau temps ! » Avec 443 membres, l'effectif de la section reste stable. Martin Müller s'est déclaré satisfait du succès remporté par les deux cours de préparation à l'examen théorique de tracteur auxquels 36 futurs conducteurs ont pris part. En outre, 19 adolescents ont suivi le cours G40 de l'ASETA à l'extérieur du canton. La section a également contrôlé 67 pulvérisateurs de grandes cultures et 73 atomiseurs pour l'arboriculture et la viticulture. Début mai, la journée consacrée à la technique agricole, la protection des plantes et les produits phytosanitaires a attiré un nombreux public. Les thèmes des nouvelles prescriptions sur le porte-à-faux avant et sur les freins ont également été abordés. La section a recensé un moins grand nombre de participants et de visiteurs au championnat de conduite de tracteur à cause de problèmes de calendrier. Cela s'est reflété sur les comptes, qui présentent un excédent de charges de 2100 francs. La cotisation reste toutefois fixée à 80 francs.

### Voyage spécialisé en Irlande

Dans le comité, Martin Müller (président), Adrian Hug (gérant), Christian Meier (vice-président), Robert Roth (caissier), Daniel Schilling (trésorier) et Martin Schilter, ainsi que les deux réviseurs, Robert Gaus et Jaki Spörndli, briguaient un nouveau mandat. Adrian Hug a présenté son premier programme annuel, qui inclut une excursion dans le Rheintal saint-gallois, un cours sur l'installation de feux et un voyage spécialisé de onze jours en Irlande. Le président de l'ASETA, Werner Salzmann, a donné quelques informations sur les changements opérés au secrétariat et sur l'accord conclu avec le SPAA au sujet des cours G40. Le conseiller aux États bernois a encore annoncé qu'une campagne sera lancée pour recruter des nouveaux membres : « Nous voulons élargir notre offre de formation, pour qu'une affiliation à l'ASETA soit encore plus intéressante. »



Werner Salzmann, conseiller aux États, président de l'ASETA, a appelé l'assistance à se mobiliser contre les initiatives sur les produits phytosanitaires. Photo : Roland Müller



## Soleure

### Section soleuroise chez Motorex

**La section Soleure de l'ASETA est sur la bonne voie. Après l'assemblée générale qui se tenait à Kestenholz, elle a visité l'entreprise Motorex à Langenthal.**

**Heinz Röthlisberger**

La partie statutaire de l'assemblée générale de la section soleuroise de l'ASETA a eu lieu au restaurant « Eintracht », à Kestenholz. Dans son discours de bienvenue, le président Paul Müller a déploré que les paysans servent souvent de boucs émissaires. « Certains ne se rendent pas compte de tout ce que les paysans doivent accomplir pour produire des aliments sains », a-t-il poursuivi. Aldo Rui a retracé l'actualité de l'ASETA. Il a notamment évoqué l'accord conclu avec le SPAA en vue d'une collaboration harmonieuse dans l'organisation des cours de conduite de tracteur G40 et de chariots élévateurs télescopiques AgriLIFT. Ces propos ont recueilli une vaste approbation de l'assistance. La proposition de fixer à l'avenir l'assemblée générale le soir a soulevé une longue discussion. L'objectif serait d'inciter davantage de jeunes adhérents à y participer. Les opinions ont divergé à ce propos. Certains estimaient qu'il est plus facile de mettre sur pied la visite d'une entreprise si l'assemblée se tient durant la journée. D'autres personnes étaient d'avis de faire un essai le soir. Aucune décision n'a encore été prise et le comité va se pencher encore sur cette question. Bien que les comptes 2019 affichent une légère perte, la cotisation est maintenue à 85 francs.

### Recherche d'une nouvelle solution à Hessigkofen

Avec 7 nouvelles affiliations et 13 départs, l'effectif de la section s'élève à 472 membres à la fin 2019. Le gérant Beat Ochsenbein a présenté le programme d'activités 2020. Le cours de préparation à l'obtention du permis de tracteur et de cyclomoteur se déroulera au Wallierhof, le 8 avril (voir aussi page 67), et celui de conduite de tracteur destiné aux femmes aura lieu au même endroit le 5 mai. Les tests de pulvérisateurs sont prévus au mois d'août sur les sites de Selzach, Tittingen et Sissach. Une nouvelle solution doit être cherchée pour le lieu de Hessigkofen, à cause de la nécessité de disposer d'une place plate et consolidée. « Nous vous informons dès que nous aurons trouvé une nouvelle place ou un nouveau lieu dans une autre commune », a indiqué Beat Ochsenbein. La rencontre s'est conclue par la visite de l'entreprise familiale Motorex, à Langenthal. Le plus grand producteur suisse de lubrifiants a fêté récemment son centenaire. Actif dans plus de 80 pays, il propose 2000 différentes recettes et un large assortiment de produits pour l'agriculture, « Farmerline ».



Paul Müller (g.), président de la section soleuroise de l'ASETA, en compagnie du gérant Beat Ochsenbein, lors de la visite de Motorex. Photo : Heinz Röthlisberger





## Zoug

### Où l'électricité fait-elle sens ?

**Le programme d'activités de la section Zoug prévoit de consacrer l'après-midi du mercredi 26 février à des thèmes actuels de circulation routière.**

**Ruedi Hunger**

Le président Philipp Freimann a accueilli un grand nombre d'adhérents de la section Zoug à leur assemblée générale qui se déroulait au restaurant « Schnitz und Gwunder » à Steinhausen. Il a ouvert la séance en faisant allusion à la situation politico-sociale. « Nous ne pouvons pas nous comporter durant un autre siècle comme nous l'avons fait ces cent dernières années », a-t-il constaté. Les affaires statutaires n'ont donné lieu à aucune discussion. Tous les membres du comité se sont représentés pour un nouveau mandat. Les comptes 2019 bouclent avec une perte, mais l'assemblée a néanmoins décidé de maintenir la cotisation à 85 francs.

### Réunion professionnelle sur le domaine de Chamau

Le gérant Beat Betschart a présenté le programme d'activités de l'année 2020 et rappelé que la section Zoug organisait déjà depuis 9 ans un cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques. Celui de cette année a déjà eu lieu à la fin janvier au domaine de Chamau, à Hünenberg. Le 26 février, la section organise une réunion professionnelle au Chamau en collaboration avec le cercle de machines de la zone de montagnes zougues et le centre de formation agricole LBBZ Schluechthof. Des thèmes actuels liés à la circulation des véhicules agricoles y seront approfondis. Les tests de pulvérisateurs arboricoles auront lieu à la fin mars, tandis que ceux des pulvérisateurs de grandes cultures auront lieu au début du mois d'avril. Enfin, les cours de préparation aux permis de catégories G et A1 sont fixés durant les vacances scolaires de printemps et d'automne. Urs Wegmann, membre du comité de l'ASETA et président de la section Zurich, a transmis les salutations de l'association faitière. Thomas Rickenbacher, président de l'Union des paysans zougues, et Roger Bisig, qui représentait le Service de l'agriculture zougues, ont, à leur tour, adressé quelques mots à l'assistance.

Après la pause consacrée au traditionnel repas convivial, Philip Reichmuth, de la société Ecocoach sise à Brunnen, a donné une conférence intitulée « De

quelle manière l'électricité a-t-elle du sens dans les équipements agricoles ? ». Il a évoqué les aspects prometteurs du vaste domaine de l'électricité. L'entreprise Ecocoach est spécialisée en technologies énergétiques. Elle propose des systèmes d'accumulateurs lithium-ion pour la mobilité électrique, notamment du type de ceux utilisés par Aebi, Rigitrac ou Bobcat.

À l'AG de la section Zoug, Philip Reichmuth a donné une conférence sur l'électricité.  
Photo: Ruedi Hunger



Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.

**Et nous proposons une offre spéciale par mois aux membres de l'ASETA.**

# HIT DU MOIS :

**Siège enfant HEMA Bambino  
appuie-tête et pièce adaptateur inclus**



## CHF 436.00

**au lieu de CHF 545.00 (les prix incl. 7,7 % TVA)**

Offre valable jusqu'au 10.03.2020

Livraison début avril

**n° article 02.0925 :** Suspension moelleuse, réglable jusqu'à 40 kg, harnais 5 pts, appuie-tête, accoudoirs, fixation interchangeable rapide, débattement env. 40 mm. Dimensions avec suspension : h = 56 cm | l = 38 cm | p = 38 cm

**Profitez maintenant et commandez :**  
par **téléphone, e-mail** ou sur le **shop online** de notre site Internet ! Veuillez indiquer votre numéro de membre ASETA.

**Directement vers l'offre :**



**BUL  
SPAA  
SPIA**

Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)  
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon  
+41 21 557 99 18 | spaa@bul.ch | www.spaa.ch



## Vaud

### Journée technique en septembre

**La perspective de l'organisation d'une grande journée technique en septembre 2020 a marqué l'assemblée générale de la section Vaud à Chamblon.**

**Dominik Senn**

À l'assemblée générale de l'ASETA-Vaud au Restaurant des Casernes à Chamblon, le président Jean-Luc Mayor a fait la rétrospective de l'année agricole 2019. Elle a été fructueuse en viticulture et en arboriculture ; la teneur en sucre des betteraves n'était en revanche pas toujours optimale. On s'est rappelé avec plaisir la journée technique 2019 à Aigle, durant laquelle Louis-Claude Pittet, enseignant à l'École d'agriculture cantonale sur les sites de Grange-Verney et de Marcelin, a fait office de commentateur lors du défilé d'une vingtaine d'engins de levage.

Le comité s'est montré très satisfait des résultats de l'exercice 2019. En effet, les comptes bouclent sur un bénéfice de 525 francs, avec un total des recettes s'élevant à 180 000 francs. Ainsi, la cotisation reste inchangée. Contrairement à l'année précédente, l'effectif de la section baisse de 29 membres.

Le cours G40 a été suivi par 63 jeunes conducteurs, dont 45 enfants de membres de la section. Par ailleurs, le site de Vuflens-la-Ville a été ajouté aux lieux de cours du canton. Les tests ont été passés par 148 pulvérisateurs, un nombre de nouveau en recul, et 36 d'entre eux étaient détenus par des non-membres. Les prochains cours de préparation à l'obtention des permis de catégorie F/G ont été fixés en mars, juin et septembre, toujours l'après-midi, à Oulens-sous-Echallens.

#### Journée technique le 9 septembre

Comme de coutume, plusieurs exposés ont suivi sur les thèmes des dernières prescriptions relatives aux systèmes de freinage, de la prévention des accidents, des nouvelles normes pour les tests de pulvérisateurs et de questions d'assurance. Les moments forts ont indiscutablement été la fondue bourguignonne qui conclut l'assemblée et l'annonce de la journée technique. Celle-ci aura lieu le mercredi 9 septembre 2020, de 9 à 16 heures, à Grange-Verney. À côté des démonstrations de machines, dont le nettoyage de pulvérisateurs, des essais de différentes grandes cultures seront présentés, et la section tiendra un stand. L'ASETA-Vaud organise cette manifestation destinée à un large public en collaboration avec la Direction générale de l'agriculture, de la viticulture et des affaires vétérinaires (DGAV).



Le comité et son président Jean-Luc Mayor (devant à dr.) sont contents des résultats de l'année 2019. Ils organiseront une journée technique en 2020. Photo: Dominik Senn



## Genève

### Changement à la tête de la section

**L'association genevoise des propriétaires de tracteurs a élu Maxime Dethurens et Steve Röthlisberger comme nouveaux président et gérant.**

**Roman Engeler**

Lors de sa 92<sup>e</sup> assemblée générale, l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs (AGPT) a renouvelé ses dirigeants. Maxime Dethurens succède à Christophe Berthelet à la présidence, et Steve Röthlisberger remplace Bertrand Favre au poste de gérant. Christophe Berthelet a qualifié 2019 d'année compliquée en raison du gel printanier, de la grêle, de la sécheresse et de la forte humidité lors des semis. Il est aussi revenu sur ses dix ans de présidence qu'il a « effectués avec un immense plaisir ». Il en a



Hubert Dethurens (président d'honneur), Christophe Berthelet (président sortant), Maxime Dethurens (nouveau président), Bertrand Favre (gérant sortant), Steve Röthlisberger (nouveau gérant) et Emile Battiaz (président d'honneur). Photo: AGPT

évoqué les étapes les plus mémorables, dont l'organisation réussie de l'assemblée des délégués de l'ASETA en 2013, la mise sur pied de magnifiques voyages et l'obtention d'un siège à la commission des transports. Il a apprécié son mandat « dans une association saine, avec de bonnes finances et une ambiance de travail jeune et dynamique ». À son tour, Bertrand Favre s'est remémoré avec plaisir la collaboration dans une bonne équipe durant 6 ans de gérance. Les deux membres sortants du comité ont reçu une superbe cloche décorée aux couleurs de l'AGPT en remerciement.

Le voyage d'anniversaire de l'AGPT a englobé les visites de Boschung, de l'Appenzeller, de Fendt et du musée Saurer. Durant l'année écoulée, des tests de pulvérisateurs ont été menés, 24 en grandes cultures et 25 en arboriculture et en viticulture. Le comité est intervenu plusieurs fois auprès des autorités cantonales pour qu'elles prennent en considération les spécificités des véhicules agricoles lors des chantiers routiers. L'exercice est positif et se termine sur un bénéfice de plus de 2000 francs. La cotisation reste de ce fait inchangée. L'AGPT projette un nouveau voyage pour le début de l'année 2021.

#### Visite d'une malterie et d'une brasserie

Avant l'assemblée, qui s'est achevée comme toujours autour d'une fondue bourguignonne, les participants ont visité la Brasserie du Père Jacob, à Soral. Cette petite brasserie organisée en coopérative s'est spécialisée dans le traitement d'une variété d'orge de provenance locale et de culture particulièrement durable.





«Les lecteurs recrutent des lecteurs»

«Les membres recrutent des membres»



Recrutez nouveau membre de l'ASETA ou un nouvel abonné et recevez en prime huit bombes aérosols de haute qualité: zinc-aluminium, nettoyant pour freins, lubrifiant adhésif, contact, multifonctionnel, dérouillant, soin du cockpit et des plastiques et spray silicone d'une valeur de plus de CHF 75.-, livrés gratuitement à votre adresse (dès réception du paiement du nouveau membre ou abonné).



[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

## Commander dès maintenant

☐ Je suis membre de l'ASETA ou abonné et je reçois chaque mois le magazine **Technique Agricole**.

Numéro de section/membre

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Date

Signature

☐ Je commande un nouvel abonnement pour la personne suivante et bénéficie de **l'offre de bombes aérosols**.

Nom, prénom

Adresse

NPA, lieu

E-Mail

Téléphone

Devient membre de la section

(Cotisation annuelle selon la section de CHF 80.- à CHF 105.-  
Abonnement seul: CHF 110.- par an)

**Découper immédiatement et envoyer à**

**Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ASETA, Ausserdorfstrasse 31, CH-5223 Riniken**

# Assemblées générales



GR

Mercredi 19 février 2020, 20 h  
Stiftung Scalottas, Scharans



OW

Jeudi 27 février 2020, 20 h  
Hotel Metzger, Sarnen



SZ



UR

Jeudi 5 mars 2020, 20 h  
Viehvermarktungshalle, Rothenthurm



NE

Vendredi 6 mars 2020  
Restaurant de la Tourne, Rochefort



JU

Samedi 7 mars, 10 h  
Restaurant de la Poste, Glovelier



BL



BS

Mardi 17 mars 2020, 20 h  
Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain, Sissach



TI

Samedi 28 mars 2020 (avec la visite d'exploitations dans le nord de l'Italie sur le thème « agriculture 4.0 », des informations plus détaillées suivront)

## Communications des sections



AG

### Tests de pulvérisateurs pour grandes cultures

Du lundi 6 au vendredi 17 avril, à Lengnau, Leuggern, Liebegg, Villigen et Zofingue

Un test de pulvérisateur valable, de moins de quatre ans, est demandé pour les contrôles PER. Les tests de pulvérisateurs pour grandes cultures sont organisés par l'AVLT (section argovienne de l'ASETA) depuis 2012. Le gérant, Thomas Voegeli, est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs pour grandes cultures testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer les nouvelles inscriptions jusqu'au 25 février 2020 à : AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### Tests de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) pour l'arboriculture et la viticulture

Du jeudi 19 au vendredi 27 mars, à Frick, Autobahnwerkhof

Un test de pulvérisateur valable de moins de quatre ans est demandé pour les contrôles PER. Les tests de turbo-diffuseurs seront organisés par l'AVLT pour la première fois en 2020. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer jusqu'au 25 février 2020 les nouvelles inscriptions à : AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### Cours de conduite de tracteur pour femmes

Jeudi 2 ou vendredi 3 avril, de 9 h à 16 h 15

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

**Thèmes abordés :** maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route. Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

**Responsable du cours :** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix :** CHF 110.-, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.- pour les non-membres.

**Inscription :** jusqu'au 10 mars 2020 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, [kurse@liebegg.ch](mailto:kurse@liebegg.ch)

### Alimentation de secours pour l'agriculture

Mercredi 18 mars, de 19 h 30 à 22 h 00

Aula du centre agricole de Liebegg, Gränichen

Comment se préparer à une panne de courant ? Les vaches ne peuvent plus être traitées, les installations d'affouragement ne fonctionnent plus et la climatisation s'est arrêtée. À la soirée technique argovienne, vous trouverez des réponses à toutes les questions que vous vous posez, notamment :

- Quelles sont les conditions qu'un réseau doit remplir ?
- Quels sont les équipements disponibles sur le marché ?
- Comment puis-je trouver l'installation adaptée à ma situation ?
- Est-ce que je peux utiliser le courant provenant du système photovoltaïque sans intermédiaire ?

**Responsable du cours :** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix :** CHF 20.-, collation non comprise. L'inscription n'est pas nécessaire. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.



BL



BS

### Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.



Cours préparatoire: mercredi, 13.05.2020 Examen: samedi, 30.05.2020  
 Cours préparatoire: mercredi, 04.11.2020 Examen: samedi, 21.11.2020  
**Lieu du cours:** centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1  
**Lieu de l'examen:** Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein  
**Prix:** CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).  
**Inscription:** au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarifs des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

### Dates des prochains cours:

Mercredi 25 mars à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Mercredi 13 mai à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour 29 francs

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres

### Prochains cours:

n° 602, samedis 21 et 28 mars, de 12 h à 16 h

n° 603, samedis 25 avril et 2 mai, de 13 h à 17 h

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres. Prochain cours: n° 402, quatre soirs, les lundis et mardis 9 et 10, ainsi que les 16 et 17 mars, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/ cours de base 1 et 2 (8 leçons)/ cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons), 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 28 février à Lucerne.

**Informations et inscription** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvl.ch

## Tests de pulvérisateurs 2020

**Du lundi 16 au mercredi 18 mars: pulvérisateurs avec soufflerie**  
**Du mercredi au vendredi 18 au 20 mars, puis du lundi 23 au mercredi 26 mars pulvérisateurs pour grandes cultures**

Les détenteurs de pulvérisateurs qui n'ont pas reçu d'invitation et qui souhaitent faire contrôler leurs équipements sont priés de contacter la section par courriel ou par téléphone: info@lvl.ch ou 041 467 39 02

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



## Cours de préparation à l'obtention du permis de tracteur et de cyclomoteur

**Mercredi 8 avril, de 13 h 30 à 16 h 30 h**  
**Bâtiment de l'école, Wallierhof**

La section Soleure de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture organise les cours de préparation à l'obtention du permis de tracteur et de cyclomoteur qui auront lieu le 8 avril à l'école de Wallierhof. Prière d'emmener de quoi écrire. Les participants peuvent inscrire d'autres intéressés au cours. En cas de nombre de participants insuffisants, le cours sera annulé ou reporté (par téléphone). L'examen peut être passé au plus tôt avant le jour du quatorzième anniversaire à la MFK. **Prix:** CHF 30.– pour les membres de la section, CHF 40.– pour les non-membres. CHF 40.– supplémentaires pour le CD didactique à payer le jour du cours. Les frais d'examen (non inclus) sont à payer directement à la MFK. Penser à emmener de quoi écrire. Inscription: auprès de Beat Ochsenbein, gérant de la section soleuroise, 032 614 44 57 ou 076 302 77 42



## Voyage au Frioul et en Slovénie

**Du 6 au 14 juin**

1<sup>er</sup> jour: trajet en car de la Thurgovie au Frioul (Italie) via le Klostertal, Innsbruck et le col du Brenner; attribution des chambres pour trois nuits

2<sup>e</sup> jour: visite du domaine viticole Collio avec dégustation de vin

3<sup>e</sup> jour: tour de la ville d'Udine connue pour ses nombreux palais; déplacement vers San Daniele avec ses 26 petites et moyennes exploitations produisant le fameux jambon séché du même nom

4<sup>e</sup> jour: déplacement depuis le Frioul jusqu'à Adelsberg (Slovénie) et excursion dans la grotte de stalactites

5<sup>e</sup> jour: déplacement à Ljutomer via Jerusalem. Visite de Farmtech, constructeur de machines agricoles (notamment de remorques et épandeurs à fumier)

6<sup>e</sup> jour: visite de la plus vieille vigne du monde à Ptuj

7<sup>e</sup> jour: déplacement via Maribor, Zalec, Ljubljana et Bled. Visite de la société Tehnos (production de faucheuses à refus)

8<sup>e</sup> jour: visite du musée agricole du lac de Jasna

9<sup>e</sup> jour: trajet de retour via la Carinthie, Mittersill, le col du Thurn, Kitzbühel, Innsbruck, et l'Arlberg

**Prix par personne:** CHF 1590.– en chambre double, CHF 300.– de supplément pour chambre individuelle. Prestations incluses: voyage en car, tous les péages routiers, huit nuitées en demi-pension, toutes les visites, dégustations de vin, excursion en train dans la grotte de stalactites.

**Inscription:** au plus tard jusqu'au 24 février 2020 (nombre de places limité) auprès de: Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43

## Tests 2020 de pulvérisateurs arboricoles et viticoles

**Du 16 au 27 mars, à Roggwil**

Les appareils soumis au contrôle doivent être techniquement au point. Veuillez joindre les indications sur le pulvérisateur (type, contenance, année de construction...).

**Inscription:** jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2020 auprès de VTL Landtechnik, Geschäftsstelle, info@vtlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

## Tests 2020 de pulvérisateurs de grandes cultures

La section Thurgovie effectue les tests sur les sites suivants:

Lieu	Adresse	Date
Berg	Michael und Thomas Oertig, Birwinkerstr. 16	Ma 07.04.2020
Herdern	Landwirtschaft Schloss Herdern, Biogasanlage	Me 15.04.2020
Frauenfeld	Beat Meier, Ifang	Lu 20.04.2020
Affeltrangen	Michael Mathys, Grossenegg 1	Je 23.04.2020
Diessenhofen	Urban Dörig, St. Katharinental	Me 03.06.2020
Helsighausen	Willi Wittwer, Lindenstr. 7	Lu 08.06.2020
Engishofen	Oliver Engeli, Lerchenhof	Ve 12.06.2020
Bonau	Hansjörg Uhlmann, Neugrüt	Me 19.08.2020

Sont soumis aux tests tous les appareils, y compris ceux des exploitations bio, contrôlés en 2016 pour la dernière fois et toujours en usage.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2020 auprès de VTL Landtechnik, Geschäftsstelle, info@vtlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

## Cours théoriques 2020 pour le permis M/G

Les examens se déroulent à l'office de la circulation routière, à Frauenfeld, Amriswil ou à Kreuzlingen. Les examens en vue des permis de cyclomoteur de catégorie M et de tracteur de catégorie G (jusqu'à 30 km/h) peuvent être passés au plus tôt un mois avant le quatorzième anniversaire.

Les cours durent deux demi-jours, afin de préparer les jeunes conducteurs de manière optimale aux examens. Ils ont lieu le samedi matin et le mercredi après-midi. Des formulaires de demandes peuvent être demandés dans n'importe quel poste de police ou à l'office de la circulation routière, à Frauenfeld et à Amriswil.

		Samedi de 8 h 30 à 11 h 30 (mercredi après-midi de 13 h 30 à 16 h 30)	Mercredi de 13 h 30 à 16 h 30 (samedi matin de 8 h 30 à 11 h 30)
1	Alterswilen	Mercredi 19.02.2020	Mercredi 26.02.2020
2	Münchwilen	Mercredi 11.03.2020	Mercredi 25.03.2020
3	Bürglen	Samedi 18.04.2020	Samedi 25.04.2020
4	Müllheim	Samedi 06.06.2020	Samedi 13.06.2020
5	Bürglen	Samedi 22.08.2020	Samedi 05.09.2020
6	Amriswil	Samedi 24.10.2020	Samedi 07.11.2020
7	Friltschen	Samedi 05.12.2020	Mercredi 16.12.2020

**Prix:** CHF 70.– pour les enfants de membres de la section thurgovienne et CHF 90.– pour les non-membres, CD didactique et questions officielles d'examens inclus. Les taxes d'examen de l'office de la circulation routière seront facturées séparément. Envoyer le talon dûment rempli à VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2020

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 <sup>er</sup> jour Après-midi	2 <sup>e</sup> jour + examen mercredi après-midi
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 26.02.2020	18.03.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 29.02.2020	25.03.2020
Trogen Trogen/StVA Trogen	Sa 07.03.2020	01.04.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 21.03.2020	15.04.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.04.2020	06.05.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 25.04.2020	20.05.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 09.05.2020	03.06.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 16.05.2020	10.06.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 27.05.2020	17.06.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 06.06.2020	01.07.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 20.06.2020	15.07.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.07.2020	12.08.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 15.08.2020	09.09.2020
Trogen Trogen/StVA Trogen	Me 19.08.2020	16.09.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 29.08.2020	30.09.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 02.09.2020	23.09.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 19.09.2020	21.10.2020



Neu St. Johann, Klostergebäude	Sa 26.09.2020	
Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn		28.10.2020
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 04.11.2020	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		09.12.2020
Wangs, Parkhotel	Sa 07.11.2020	
Wangs, Parkhotel/StVA Mels		02.12.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 14.11.2020	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		23.12.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 25.11.2020	
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn		16.12.2020

## Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).



**www.g40.ch**

**circuler en sécurité**

Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.

**L'original! Eprouvé et couronné de succès!**

**ASETA | SVLT**  
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
Téléphone 056 462 32 00

[www.facebook.com/g40svlt](http://www.facebook.com/g40svlt)

### AG

**Lieux et dates de cours:** Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 7.5.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnerbeef.ch](mailto:info@glarnerbeef.ch)

### TG

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwil

### VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens

**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu de cours:** Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



**Tout pour le lisier**

Silo en acier inoxydable  
30–5000 m<sup>3</sup>

Couverture de silo

Consultation  
Planification

**Arnold & Partner AG**  
Biogas- und Verfahrenstechnik  
[www.arnold-partner.ch](http://www.arnold-partner.ch)  
6105 Schachen Tél. 041 499 60 00  
Suisse Romande: Laurent Collet, Tél. 079 607 77 63

# Sous le signe de la confiance

C'est par excellence une preuve de confiance : au début de cette année, et bien qu'il soit loin d'être à la retraite, Markus Suter, agriculteur et entrepreneur à Othmarsingen (AG), a transmis les rênes de sa ferme du Steinhof à Michael, né en 1992. « C'est un renversement des rôles », explique Markus Suter. « Le travail ne va pas diminuer pour autant. » Il sait cependant que l'exploitation est en de bonnes mains ; elle a ses particularités, qui exigent à leur tour une pleine confiance.

Cette ferme laitière – 35 vaches – et de grandes cultures, avec production de semences, comprend 47 hectares de surface agricole utile. Depuis que Markus l'a reprise, en 1991, elle a principalement fonctionné en coopération avec d'autres exploitations. Ainsi, l'équipe de battage Haller & Suter, formée autour de deux moissonneuses-batteuses New Holland avec l'entreprise R+M Haller de Birrhard (AG), existe-t-elle depuis 1991. La communauté d'élevage Suter & Zobrist, constituée avec le voisin Werner Zobrist, est née en 1997. Avec Werner Zobrist toujours, et Andy Savoldi, l'entreprise de pressage-enrubannage Ballenexpress Bünztal tourne depuis 1999. Six ans plus tôt, tous ces partenaires faisaient déjà équipe autour d'un enrouleur d'irrigation pour leurs cultures maraîchères. Enfin, en 2016, les Suter prenaient en fermage une exploitation de grandes cultures à Lenzbourg (AG), ceci après de longues années de collaboration.

« C'est nous qui tenons la comptabilité, de toutes ces communautés », expliquent les Suter. « Il faut bien savoir démarquer les choses, et cela exige une grande confiance entre nous. Comme au football. Quelqu'un doit parfois encaisser un coup, mais à la fin, toute l'équipe et chaque individu en profitent. » Paradoxalement, les partenaires sont contents lorsque leur « Compagnie de l'enrouleur » – d'irrigation s'entend – est dans les chiffres rouges. Michael Suter tient à poursuivre cette coopération, car elle apporte une flexibilité inestimable pour pouvoir se concentrer pleinement sur la production d'aliments sains.

Pour atteindre cet objectif, notre jeune hôte s'efforce inlassablement d'élargir ses horizons, « de regarder plus loin que le bout de son nez ». Cet agriculteur et agro-technicien ES a travaillé trois ans à temps partiel chez Syngenta à Stein (AG) sur des micro-parcelles expérimentales et des champs de démonstration. Sur l'exploitation qu'il loue, il dirige un projet sur la belette. Et il s'implique activement dans un projet « Optimisation et réduction de l'utilisation de pesticides par l'agriculture de précision », abrégé « Pflopf » pour les intimes, mené par les associations cantonales d'agriculteurs et les centres agricoles d'Argovie, de Zurich et de Thurgovie.

Encore célibataire, le jeune paysan est un homme sociable. Il consacre l'essentiel de ses quelques loisirs aux sapeurs-pompiers, où il est responsable adjoint de la formation. Membre de la commission fiscale locale depuis des années, il vient maintenant d'entrer à la commission des finances. ■

Propos recueillis par Dominik Senn





# Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



## Cours de conduite « G40 »

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite « G40 » est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite « G40 » de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.



**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



## Formation continue OACP

**Lieu :** Riniken AG

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

**Inscription :** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de pilotage de drones

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



## Cours de soudure

**Lieu :** Riniken AG

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux avancés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription :** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

**De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site**

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact : 056 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

82<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux États  
Dr Roman Engeler, directeur

### Rédaction

Tél. : 056 462 32 00  
Roman Engeler : [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger : [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn : [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger : [hungerr@bluewin.ch](mailto:hungerr@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter : [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

### Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél. : 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél. : 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Annonces

Alex Reimann  
Vente d'annonces  
Tél. : 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable : 2019  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

AVD Goldach AG  
Sulzstrasse 10-12  
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.- par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger : CHF 135.- (TVA exclue)

### Prochain numéro

#### Thème principal

Matériels forestiers : le bois, source de chaleur

#### Impression

Test du bras supérieur « TopLink »

#### Plate-forme

L'épineuse question de la protection des plantes

#### Management

Exigences relatives à l'immatriculation des remorques

L'édition 03/2020 paraîtra le 12 mars 2020.

Dernier jour pour les ordres d'insertion : 2 mars 2020